

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

А.В. Толстикова

29.03 2022

**Иностранный язык (французский)**

Рабочая программа

для обучающихся по научным специальностям

1.1.9. Механика жидкости, газа и плазмы; 1.1.10. Биомеханика и биоинженерия; 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ; 1.3.14. Теплофизика и теоретическая теплотехника; 1.4.1. Неорганическая химия; 1.4.2. Аналитическая химия; 1.4.3. Органическая химия; 1.4.4. Физическая химия; 1.4.12. Нефтехимия; 1.4.14. Кинетика и катализ; 1.5.4. Биохимия; 1.5.5. Физиология человека и животных; 1.5.6. Биотехнология; 1.5.7. Генетика; 1.5.8. Математическая биология, биоинформатика; 1.5.9. Ботаника; 1.5.11. Микробиология; 1.5.12. Зоология; 1.5.13. Ихтиология; 1.5.14. Энтомология; 1.5.15. Экология; 1.5.17. Паразитология; 1.5.18. Микология; 1.5.19. Почвоведение; 1.5.21. Физиология и биохимия растений; 1.6.12. Физическая география и биогеография, география почв и геохимия ландшафтов; 1.6.13. Экономическая, социальная, политическая и рекреационная география; 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия; 1.6.21. Геоэкология; 2.2.2. Электронная компонентная база микро- и нанoeлектроники, квантовых устройств; 2.3.6. Методы и системы защиты информации, информационная безопасность; 2.6.13. Процессы и аппараты химических технологий; 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки; 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки; 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки; 5.1.4. Уголовно-правовые науки; 5.1.5. Международно-правовые науки; 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика; 5.2.4. Финансы; 5.2.6. Менеджмент; 5.3.1. Общая психология, психология личности, истории психологии; 5.3.3. Психология труда, инженерная психология, когнитивная эргономика; 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология; 5.4.2. Экономическая социология; 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы; 5.6.1. Отечественная история; 5.6.2. Всеобщая история; 5.6.3. Археология; 5.6.5. Историография, источниковедение, методы исторического исследования; 5.6.7. История международных отношений и внешней политики; 5.7.1. Онтология и теория познания; 5.7.7. Социальная и политическая философия; 5.7.8. Философская антропология, философия культуры; 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования; 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка; 5.8.5. Теория и методика спорта; 5.8.7. Методология и технология профессионального образования; 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации; 5.9.2. Литературы народов мира; 5.9.5. Русский язык. Языки народов России; 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика; 5.10.1. Теория и история культуры, искусства.

Форма обучения (очная)

Лыкова Н.Н. Иностранный язык (французский). Рабочая программа для обучающихся по научным специальностям: 1.1.9. Механика жидкости, газа и плазмы; 1.1.10. Биомеханика и биоинженерия; 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ; 1.3.14. Теплофизика и теоретическая теплотехника; 1.4.1. Неорганическая химия; 1.4.2. Аналитическая химия; 1.4.3. Органическая химия; 1.4.4. Физическая химия; 1.4.12. Нефтехимия; 1.4.14. Кинетика и катализ; 1.5.4. Биохимия; 1.5.5. Физиология человека и животных; 1.5.6. Биотехнология; 1.5.7. Генетика; 1.5.8. Математическая биология, биоинформатика; 1.5.9. Ботаника; 1.5.11. Микробиология; 1.5.12. Зоология; 1.5.13. Ихтиология; 1.5.14. Энтомология; 1.5.15. Экология; 1.5.17. Паразитология; 1.5.18. Микология; 1.5.19. Почвоведение; 1.5.21. Физиология и биохимия растений; 1.6.12. Физическая география и биогеография, география почв и геохимия ландшафтов; 1.6.13. Экономическая, социальная, политическая и рекреационная география; 1.6.16. Гидрология суши, водные ресурсы, гидрохимия; 1.6.21. Геоэкология; 2.2.2. Электронная компонентная база микро- и наноэлектроники, квантовых устройств; 2.3.6. Методы и системы защиты информации, информационная безопасность; 2.6.13. Процессы и аппараты химических технологий; 5.1.1. Теоретико-исторические правовые науки; 5.1.2. Публично-правовые (государственно-правовые) науки; 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки; 5.1.4. Уголовно-правовые науки; 5.1.5. Международно-правовые науки; 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика; 5.2.4. Финансы; 5.2.6. Менеджмент; 5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии; 5.3.3. Психология труда, инженерная психология, когнитивная эргономика; 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология; 5.4.2. Экономическая социология; 5.4.4. Социальная структура, социальные институты и процессы; 5.6.1. Отечественная история; 5.6.2. Всеобщая история; 5.6.3. Археология; 5.6.5. Историография, источниковедение, методы исторического исследования; 5.6.7. История международных отношений и внешней политики; 5.7.1. Онтология и теория познания; 5.7.7. Социальная и политическая философия; 5.7.8. Философская антропология, философия культуры; 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования; 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка; 5.8.5. Теория и методика спорта; 5.8.7. Методология и технология профессионального образования; 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации; 5.9.2. Литературы народов мира; 5.9.5. Русский язык. Языки народов России; 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика; 5.10.1. Теория и история культуры, искусства. Форма обучения: очная. Тюмень, 2022.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГТ, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 20.10.2021 г. № 951.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: Иностранный язык (французский) [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.



### 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

**Цель** изучения иностранного языка аспирантами указанных образовательных программ – достижение практического владения французским языком на уровне, позволяющем использовать его в научной работе. Данная цель подразумевает совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному (французскому) языку в различных видах речевой коммуникации.

**Задачи:** 1) научиться читать и понимать иностранный текст по своей образовательной программе, развивать навыки просмотрового, ознакомительного и изучающего чтения в зависимости от степени сложности текста;

2) формировать и развивать навыки монологической и диалогической речи по вопросам научной работы и специальности аспиранта;

3) овладевать особенностями научного функционального стиля, принятого во французской научной традиции.

### 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля): УК-3,4,5.

**УК-3** - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

**УК-4** - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

**УК-5** - способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** терминологию профессиональной сферы деятельности; механизмы словообразования; синтаксические особенности стиля научной прозы; способы структурирования дискурса.

**Уметь:** читать оригинальную литературу по специальности; извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте; обобщать и анализировать основные положения предъявленного научного текста; составлять резюме на французском языке; делать сообщения на французском языке и обсуждать вопросы, связанные с научной работой аспиранта и его специальностью; вести беседу по специальности.

**Владеть:** орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами французского языка; подготовленной монологической речью в ситуации официального общения; навыками перевода научно-популярного и научного текста по специальности аспиранта.

### 3. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

| Вид учебной работы                                |          | Всего часов | Кол-во часов в семестре (ак.ч.) |           |
|---|----------|-------------|---------------------------------|-----------|
|   |          |             | 1                               | 2         |
| <b>Общая трудоемкость</b>                         | зач. ед. | 4           | 2                               | 2         |
|   | час      | 144         | 78                              | 66        |
| Из них:   |          |             |                                 |           |
| <b>Часы аудиторной работы (всего):</b>            |          | <b>72</b>   | <b>60</b>                       | <b>12</b> |
| Лекции  |          | 0           | 0                               | 0         |
| Практические занятия                              |          | 72          | 60                              | 12        |
| Лабораторные / практические занятия по подгруппам |          | 0           | 0                               | 0         |

|   |    |    |                            |
|---|----|----|----------------------------|
| <b>Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося</b> | 36 | 18 | 18                         |
| Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)                     | 36 | 0  | Кандидатский экзамен<br>36 |

#### 4. Система оценивания.

Система оценивания, применяемая при проведении текущего контроля, пятибалльная РФ. Оцениваются виды работ, применяемые в ходе текущих занятий. Если в ходе занятий аспирант демонстрирует высокий уровень владения иностранным (французским) языком (уровень С1) и получает наивысшие баллы в ходе текущей аттестации, то при промежуточной аттестации, в ходе кандидатского экзамена, он освобождается от выполнения заданий, связанных с чтением и пониманием литературы по научной специальности, и ограничивается только беседой с членами экзаменационной комиссии по теме выполняемой научной работы.

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

| № п/п    | Наименование тем и/или разделов  | Объем дисциплины (модуля), час. |  |                      |   |                             |
|----------|--|---------------------------------|--|----------------------|---|-----------------------------|
|          |  | Всего                           | Виды аудиторной работы<br>(академические часы) |                      |   | Иные виды контактной работы |
|          |  |                                 | Лекции   | Практические занятия | Лабораторные/практические занятия по подгруппам |                             |
| <b>1</b> | <b>2</b>   | <b>3</b>                        | <b>4</b>                                       | <b>5</b>             | <b>6</b>  | <b>7</b>                    |
|          | <b>Часов в 1 семестре</b>  | <b>60</b>                       | <b>0</b>                                       | <b>60</b>            | <b>0</b>  | <b>0</b>                    |
| 1        | Тема 1. Коррективный фонетико-грамматический курс                      | 16                              | 0  | 16                   | 0   | 0                           |
| 2        | Тема 2. Синтаксис простого предложения                                 | 12                              | 0  | 12                   | 0   | 0                           |
| 3        | Тема 3. Неличные формы глагола   | 6                               | 0  | 6                    | 0   | 0                           |
| 4        | Тема 4. Сложное предложение  | 10                              | 0  | 10                   | 0   | 0                           |
| 5        | Тема 5. Типы коммуникации  | 16                              | 0  | 16                   | 0   | 0                           |
|          | <b>Часов в 2 семестре</b>  | <b>12</b>                       | <b>0</b>                                       | <b>12</b>            | <b>0</b>  | <b>36</b>                   |
| 1        | Тема 6. Аргументация в научном тексте                                  | 4                               | 0  | 4                    | 0   | 0                           |
| 2        | Тема 7. Аннотирование и реферирование научного текста по специальности | 8                               | 0  | 8                    | 0   | 0                           |



|   |                                     |            |          |           |          |           |
|---|-------------------------------------|------------|----------|-----------|----------|-----------|
| 3 | Консультация перед экзаменом        | 2          | 0        | 0         | 0        | 2         |
| 4 | Кандидатский экзамен по ИЯ (франц.) | 34         | 0        | 0         | 0        | 34        |
|   | <b>Итого часов</b>                  | <b>108</b> | <b>0</b> | <b>72</b> | <b>0</b> | <b>36</b> |

## 5.2. Содержание дисциплины по темам

1 семестр

### "Тема 1. Коррективный фонетико-грамматический курс"

Интонационное оформление предложения: ритмическое, фразовое и логическое ударения, мелодика, паузация. Связывание звуков в речевом потоке: сцепление, связывание. Фонологические противопоставления: долготы – краткость, закрытость – открытость гласных звуков, чистые – носовые гласные. Фонологические противопоставления: долготы – краткость, закрытость – открытость гласных звуков, чистые – носовые гласные.

Употребление артиклей. Имя: женский род существительных и прилагательных; множественное число существительных и прилагательных; степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные. Местоимения: личные, притяжательные, указательные, относительные, неопределенные. Глагол: спряжение неправильных глаголов. Императив. Временная система: Présent, Futur immédiat, Passé immédiat. Futur simple. Passé simple. Passé composé, Imparfait, Plusqueparfait. Кондиционал. Сюбжонктив.

### "Тема 2. Синтаксис простого предложения"

Порядок слов простого предложения. Употребление личных форм глагола глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивный залог. Возвратные глаголы в пассивном значении. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir à + infinitif, être à – infinitif, laisser + infinitif, faire + infinitif.

### "Тема 3. Неличные формы глагола"

Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивные обороты. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; герундий; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.

### "Тема 4. Сложное предложение"

Сложносочиненное предложение. Союзы. Сложноподчиненное предложение. Придаточные относительные. Придаточные причины и следствия. Придаточные цели и сравнения. Придаточные условия, уступки и противопоставления.

### "Тема 5. Типы коммуникации"

Деловая переписка. Составление резюме при приеме на работу (curriculum vitae). Правила оформления писем. Формулы приветствия и прощания. Заключительные формулы вежливости. Мотивационное письмо.

Научно-популярный дискурс исследуемой области знания. Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное (развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и

просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы). Выделение главной информации, ключевые слова (исключение избыточной информации). Вычленение опорных смысловых блоков. Определение логических связей. Составление плана, конспекта прочитанного. Резюмирование текста.

2 семестр

### "Тема 6. Аргументация в научном тексте"

Дискурсивные операции: представить событие, действие, представить изменение, эволюцию.

Дискурсивные операции: ввести аргументы (логические отношения): представить доводы, объяснить (от причины к следствию и от следствия к причине), обосновать, доказать (лексика для обозначения этапов рассуждения), последствия (лексика для введения отношения следствия).

Этапы аргументации: вводная часть, постановка проблемы; перечисление; уточнение фактов; иллюстрация примерами; обобщение; подведение итогов.

Структурирование дискурса: введение в тему, развитие темы, смена темы, заключение, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, согласия (несогласия) и т.д.

### "Тема 7. Аннотирование и реферирование научного текста по профилю (направленности)"

Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное (развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы).

Выделение главной информации, ключевые слова (исключение избыточной информации).

Вычленение опорных смысловых блоков. Определение логических связей.

Составление плана, конспекта прочитанного. Резюмирование текста по специальности (научно-популярного/научного).

Синтез статей, посвященных одной тематике.

Сообщение о проводимом исследовании. Обсуждение представленного сообщения, ответы на вопросы аудитории.

### 6. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

|        |   | Таблица 3  |
|--------|---|--|
| № темы | Темы                                      | Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям  |
|        | 1 семестр                                 |  |
| 1.     | Коррективный фонетико-грамматический курс | Отработка произносительных навыков: фонетические упражнения, упражнения в чтении; выполнение грамматических упражнений; прослушивание текстов, выполнение интерактивных упражнений он-лайн |
| 2.     | Синтаксис простого предложения            | Выполнение грамматических упражнений; выполнение интерактивных упражнений он-лайн  |
| 3.     | Неличные формы глагола                    | Выполнение грамматических упражнений; выполнение интерактивных упражнений он-лайн  |



|    |  |   |
|----|--|---|
| 4. | Сложное предложение  | Выполнение грамматических упражнений;<br>выполнение интерактивных упражнений он-лайн.   |
| 5. | Типы коммуникации  | Составление резюме, написание мотивационного письма, работа с научно-популярными и научными текстами. Подготовка устных высказываний.   |
|    | 2 семестр  |   |
| 6. | Аргументация в научном тексте                                  | Подготовка устных и письменных аргументативных сообщений, касающихся темы диссертационного исследования аспиранта.  |
| 7. | Аннотирование и реферирование научного текста по специальности | Составление аннотаций, резюме текстов. Составление планов и конспектов, рефератов статей, фрагментов текстов. Перевод текстов. Реферат. Изложение содержания прочитанных текстов, подготовка сообщения по теме. |

## 7. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

### 7.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Форма проведения промежуточной аттестации – кандидатский экзамен. Экзамен проводится устно в форме собеседования.

**Кандидатский экзамен по французскому языку** проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по научной специальности с французского языка на русский. Объем текста – 15000 печатных знаков. Выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Перевод оценивается по системе: зачтено/незачтено.

Второй этап экзамена включает три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Передача извлеченной информации осуществляется на французском языке или на русском языке.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по научной специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения работы 2-3 минуты. Передача извлеченной информации осуществляется на французском языке или на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на французском языке по вопросам, связанным с научной специальностью и научной работой аспиранта.

### Примерная тематика текстов, выносимых на кандидатский экзамен

1. L'évolution du cours du baril de pétrole brut.
2. L'inégalité mondiale de l'éducation et des revenus.
3. Débats sur l'énergie nucléaire.
4. Etude numérique de l'écoulement de la convection mixte turbulente dans un canal vertical muni de blocs chauffés (Comparaison entre deux modèles de turbulence).
5. Un exemple de modélisation : le condensat de Bose-Einstein.
6. Problèmes de la régression écologique.
7. La psychologie positive à l'école : Présent et avenir.
8. La psychologie du développement et les théories psychanalytiques du développement : le problème de l'inférence et de la cohérence épistémologique
9. Production des composés chimiques.
10. Industrie chimique en France.
11. Acclimatation d'entomophages.

12. Permafrost et changement du climat.
13. Etude sociolinguistique du pidgin-english dans l'Etat de Bendel (Nigeria).
14. Approche cognitive de la traduction dans les langues de spécialité.
15. Passage à la postmodernité.
16. Texte et intertexte.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1 Основная литература:**

1. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Путилина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017.— 104 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 01.03.2022).

### **8.2. Дополнительная литература:**

1. Александровская Е.Б., Лосева Н.В., Орлова Е.П. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке. – М.: Нестор Академик, 2011. – 272 с.
2. Александровская Е.Б. и др. Mille et un exercices. Москва: Нестор Академик, 2011. – 328 с.
3. Романова С.А. Французский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Романова С.А.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Евразийский открытый институт, Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2006.— 284 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11116.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 01.03.2022).
4. Крайсман Н.В. Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Крайсман Н.В.— Электрон. текстовые данные.— Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017.— 108 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79593.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 01.03.2022).
6. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. – М.: Нестор Академик, 2014.
7. Самостоятельно совершенствуем свой французский: учеб. пособие / авт.-сост. Л.В. Вилкова и др. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2012. – 200 с.

### **8.3. Интернет-ресурсы:**

- <http://fr.wikipedia.org>  
<http://www.lexilogos.com>  
[http://w3.granddictionnaire.com/btml/fra/r\\_motclef/index800\\_1asp:dictionnaire technique](http://w3.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index800_1asp:dictionnaire%20technique)  
<http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>  
<http://www.alsannuaire.com/alsannuaire/dictionnaire.htm>  
[www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru)  
[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)  
<http://www.edufle.net>  
<http://lepointdufle.net>  
<http://www.fle.fr/>  
<http://www.education.gouv.fr>  
<http://www.educnet.education.fr>  
<http://french.language.ru/tests/>  
<http://lefrancais.narod.ru/comptines.html>  
<http://lefrancais.narod.ru/phon/verbes.html>  
<http://www.didieraccord.com/>



<http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/default.htm>  
<http://www.languageguide.org/french/>  
<http://www.study-french.ru/js/conjug.php>  
<http://www.studyfrench.ru/test/>  
[www.annuairedelaradio.com/](http://www.annuairedelaradio.com/)  
[www.france3.fr](http://www.france3.fr)  
[www.ina.fr](http://www.ina.fr)  
[www.radiosfrancophones.org](http://www.radiosfrancophones.org)  
[www.tv5monde.com](http://www.tv5monde.com)

#### **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):**

В целях увеличения эффективности, облегчения восприятия, повышения интереса обучающихся к изучаемой дисциплине и их мотивации к самостоятельной учебной деятельности при осуществлении образовательного процесса аспирантами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

#### **10. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины**

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

#### **11. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям лиц с ограниченными возможностями**

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные задания и консультации.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

#### **12. Методические рекомендации обучающимся по выполнению самостоятельной работы**

*Методические рекомендации обучающимся по выполнению самостоятельной работы:*

Самостоятельная аудиторная работа аспирантов включает следующие виды деятельности: чтение, пересказ, резюмирование, перевод текстов по научной специальности; анализ используемых в них языковых средств; подготовка устных высказываний; выполнение тренировочных грамматических упражнений; прослушивание (просмотр) аудио (видео) документов; выполнение письменных заданий: составление писем.

Самостоятельная внеаудиторная работа аспирантов подразумевает: прослушивание аудиозаписей; выполнение грамматических, лексических и переводных упражнений; чтение и пересказ франкоязычных текстов; составление плана, конспекта статьи на французском языке; перевод научно-популярных и научных текстов; подготовка устных сообщений на французском языке; составление резюме; мотивационного письма; составление рабочего словаря терминов и специальных слов изучаемого подъязыка. При самостоятельной внеаудиторной работе рекомендуется записывать возникающие вопросы для последующего обсуждения с преподавателем.

Резюме, реферат, аннотация представляют собой краткое изложение содержания научной статьи по теме исследования. Подготовка аннотации, резюме, реферата статьи подразумевает самостоятельное изучение аспирантом статьи по исследуемым в диссертации вопросам, систематизацию материала и краткое его изложение. При выполнении аннотирования и реферирования аспиранту следует стремиться к краткому и лаконичному изложению содержания статьи на иностранном (французском) языке, опираясь на навыки изучающего и просмотрового чтения, кроме того, при выполнении этих видов работ аспиранту следует обращать внимание на французскую научную терминологию соответствующей области знаний, выписывать нужные для работы термины и использовать их в своих сообщениях.

Обратите внимание на то, что во 2 семестре большая часть времени отводится на самостоятельную работу аспиранта, поэтому необходимо следовать указаниям преподавателя о том, что выносятся на самостоятельную подготовку.

**Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям:** 1) строго выполняйте указания преподавателя, выполняйте все виды работ; 2) правильно распределяйте время, помните о том, что для работы над иностранным языком нужна плановость и ежедневные занятия, уделяйте иностранному языку по 20-30 минут ежедневно; 3) особое внимание уделяйте обогащению своего словарного запаса. Для этого разработайте подходящую для вас систему запоминания лексики: ассоциации, тематические группы и пр. Запоминайте лексику не изолированно, а в определенном, хотя бы минимальном, контексте; 4) при работе над грамматическим материалом старайтесь все грамматические явления преломлять через призму своей специальности: используйте изучаемые явления, конструкции для того, чтобы говорить о своей научной специальности, о своей диссертационной теме; 5) если у вас есть проблемы с восприятием иноязычной речи, можно смотреть фильмы на иностранном языке с субтитрами (французский + русский), делать паузы и сопоставлять услышанное с написанным в субтитрах; 6) при проблемах с произношением рекомендуется выполнять упражнения на повторение звуков, слов, фраз в паузах за диктором, затем одновременно с диктором, затем самостоятельно.

**Методические рекомендации по оформлению письменного перевода (для дисциплины «Иностранный язык»):**

При выполнении письменного перевода рекомендуется: 1) выбирать оригинальный текст без схем, графиков, таблиц, большого количества формул; 2) располагать на странице слева – французский текст, справа – перевод на русский язык; 3) стремиться к точности и адекватности перевода; 4) использовать терминологию, принятую в русской научной традиции, сохранять интернациональные термины; 5) использовать не только франко-русские, но и французско-французские словари. (Помните, машинный перевод пока еще не



заменяет человека, и преподаватель всегда определит, кто выполнил перевод); б) опираться на свои знания в той области, по которой вы специализируетесь.

***Методические рекомендации по подготовке к кандидатским экзаменам:***

1. Поскольку в ходе кандидатского экзамена проверяется сформированность навыков изучающего и просмотрового чтения, то при подготовке к нему нужно тренироваться в пересказе фрагментов текста указанного в программе объема. При подготовке резюме текста обращайте внимание на логику мысли автора и следуйте ей при пересказе. Используйте соответствующие средства связи предложений. Нужно различать главную и второстепенную информацию. Сохраняйте главное и устраняйте все второстепенное. При пересказе избегайте повторять дословно фрагменты текста: переформулируйте, излагайте содержание своими словами. При просмотрном чтении у вас будет всего 2-3 минуты для того, чтобы прочитать текст и выделить основную мысль, развиваемую автором в предложенном фрагменте. Поэтому для этого вида работы особенно важно уметь выделить главную информацию.

2. В ходе беседы с экзаменаторами по теме научной специальности и диссертации аспиранта оцениваются навыки устной речи (монологической и диалогической) и аудирования, т.е. насколько хорошо понимает аспирант адресованные ему вопросы и насколько адекватные ответы дает на поставленные вопросы. Кроме того, оценивается, насколько хорошо аспирант владеет научной терминологией по своей специальности, может ли рассказать о своей научной работе, выразить свою точку зрения и аргументированно ее отстаивать. Соответственно, при подготовке к экзамену нужно обращать внимание на эти аспекты.